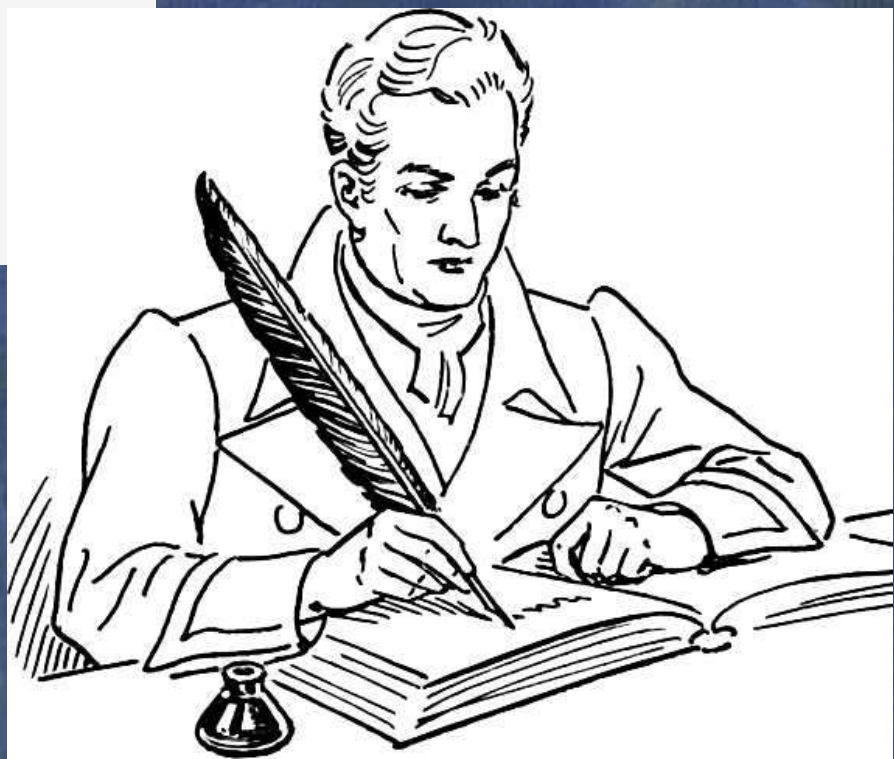


Putting words
On paper to
Express in part,
Thoughts from me
Right to
Your heart



*Poetry is like a bird, it ignores
all frontiers. –*

Yevgeny Yevtushenko



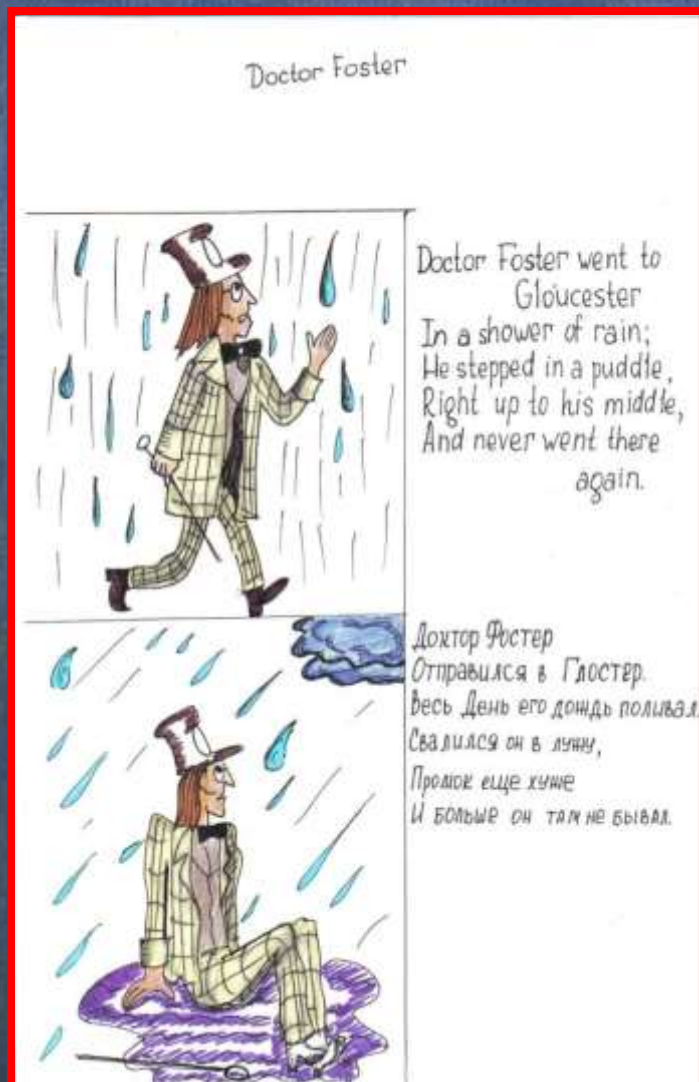
*There is something about poetry beyond
prose logic, there is mystery in it,
not to be explained but admired. —*



Edward Young



Poetry has always
been one of the most
favorite
kinds of literature in
England
Poetry **was** and **still is**
an important part of
British culture and a
sense of nationhood.



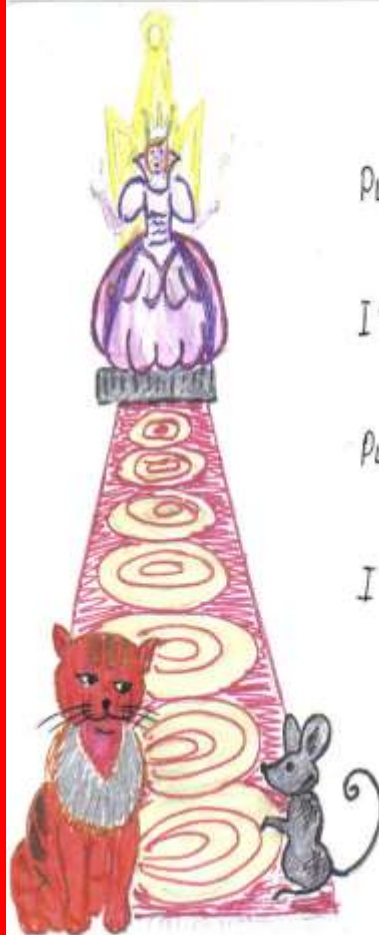
The traditional and well –known nursery rhymes are considered part of British culture

“Robin the Bobbin”, “Three Little Kittens”, “The House That Jack Built”, “The Crooked Man” ... these poems are published again



РОБИН - БОБИН
 Кое-как
 Подкрепился натошак:
 Съел теленка утром рано,
 Двух овечек и барана, съел
 корову целиком
 И прилавок с мясником,
 Сотню наворонков в тесте
 И коня с телегой вместе,
 Пять церквей и колоколен,
 Да ещё и недоволен!

Robin the Bobbin, the big-bellied Ben,
 He ate more meat than fourscore men;
 He ate a cow, he ate a calf,
 He ate a butcher and a half,
 He ate a church, he ate a steeple,
 He ate the priest and all the people!
 A cow and a calf,
 An ox and a half,
 A church and a steeple,
 And all good people,
 And yet he complained that
 his stomach wasn't full.



Pussy cat, pussy cat, where
 have you been?
 I've been to London to look
 at the Queen.
 Pussy cat, pussy cat, what did
 you there?
 I frightened a little mouse
 under her chair.

- Где ты была сегодня, киска?
 - У королевы у английской.
 - Что ты видала при дворе?
 - Видала мышку на ковре.



EDWARD LEAR IS THE KING
OF ENGLISH
POETRY VERSE(212
LIMERICKS)

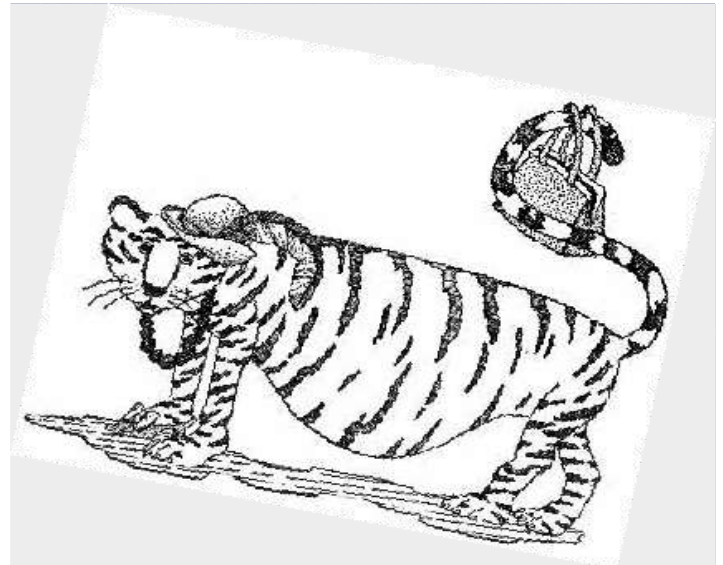
Edward Lear
1812-1888



SAMUEL
MARSHAK ONE OF
THE BEST
RUSSIAN POETS
AND
INTERPRETER OF
ENGLISH
LIMERICKS

Marshak S.Y.
1887-1964

There was a young lady of Niger
Who smiled as she rode on a tiger.
They returned from the ride
With the lady inside
And the smile on the face of the tiger



The first line tells us
who and where

The second line-
what he/she did and what happened to
her/him

The third, the fourth lines –
the result of the event

The fifth line -
the repetition of the first line in other
words

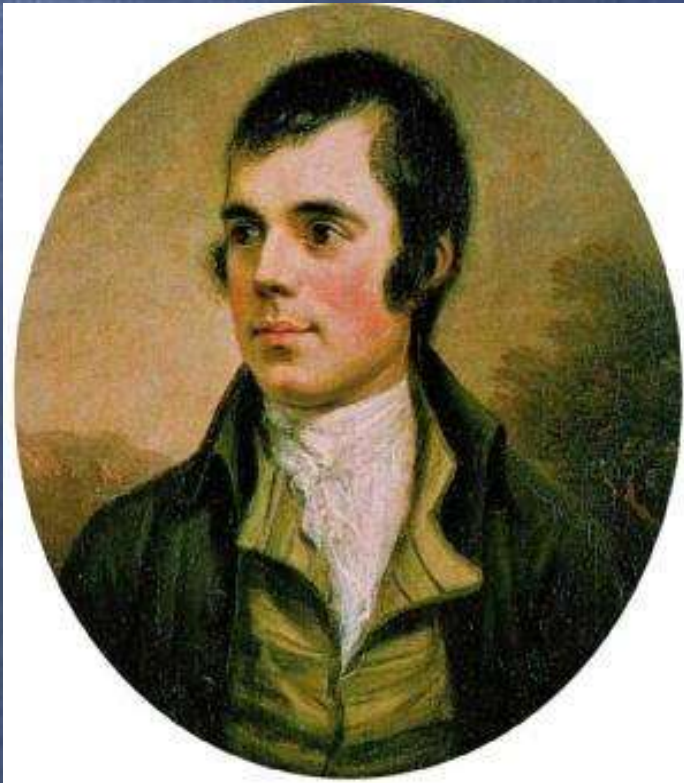
Scotland



Robert Burns

-the national poet of Scotland

1759-1796



The life of Robert Burns is dear to the curious and thinking Freemason throughout the entire world. His Masonic songs and poems are numerous, and are familiar in the minds of many Scotch Freemasons. He was a frequent and most welcome visitor to Masonic meetings in many places of "Bonnie" Scotland. The following is from his talented pen:

THE MASTER'S APRON.

"There's nae a badge that's more low,
We'll allow, lace and tape we;
For Kings and Princes wear that a',
See ye the Master's apron,
The honest craftsman's apron,
The jolly Freemason's apron.
Bare he in house, he never stir,
Before his mouth he's laced an' hot,
The gates of Justice he keeps,
Till he wears the apron.
For a' silk and hose, pinks and power
Are crumbling, stanes to base are
Fragrant an' a' take the dew
And like warty Mason.
Each stone, accepted Mason,
Then, lads, let a welcome song
Accompany kindly words along,
Gather round and hauris blithely sing
Till the ancient badge an' the apron sing
That is worn by the Master Mason."



From the original painting by Smeyth.
Engraved the only authentic portrait.

Brother Robert Burns, the Scottish Poet

Entered into Freemasonry in St. David's Lodge, Perthshire, Scotland,
October 1, 1784, and was inaugurated First-Lieutenant in Canongate
Edinburgh Lodge No. 2, Edinburgh, Scotland, February 1, 1787.

Robert Burns was born on January 25, 1759
the first of William and Agnes Burns'
seven children. From an early age
Robert had to help his father on their small farm
Ayrshire in south-west Scotland



Young Robert had little regular schooling, and got much of his education from his father, who taught his children reading, writing, arithmetic, geography, and history.





*Robert Burns
glorified
true love
and friendship.*

Пробираясь до калитки
Полею вдоль межи,
Дженни вымокла до нитки
Вечером во ржи.

Очень холодно девчонке,
Бьет девчонку дрожь:
Замочила все юбчонки,
Идя через рожь.

Если кто-то звал кого-то
Сквозь густую рожь
И кого-то обнял кто-то,
Что с него возьмешь?

И какая нам забота,
Если у межи
Целовался с кем-то кто-то
Вечером во ржи!..



A Red, Red Rose

Robert Burns

O my Luve's like a red, red rose
That's newly sprung in June,
O my Luve's like the melody
That's sweetly play'd in tune.—

As fair art thou, my bonie lass,
So deep in luve am I,
And I will love thee still, my Dear,
Till a' the seas gang dry.—

Till a' the seas gang dry, my Dear,
And the rocks melt wi' the sun,
I will love thee still, my Dear,
While the sands o' life shall run.—

And fare thee weel my only Luve,
And fare thee weel a while!
And I will come again, my Luve,
Tho' it were ten thousand mile!

It was written in
1794



The translations of
Burns' poems
were made by
many people,
but the most
successful and
lively of them are
those made
by S. Marshak

Robert Burns. My Heart's in the Highlands

My heart's in the Highlands, my heart is not here

My heart's in the Highlands a-chasing the deer,

A-chasing the wild deer and following the roe -

My heart's in the Highlands, wherever I go.

Farewell to the Highlands, farewell to the North,
The birth-place of valour, the country of worth!

Wherever I wander, wherever I rove,

The hills of the Highlands for ever I love.

Farewell to the mountains high-covered with snow,

Farewell to the straths and

Burns Night is annually celebrated in Scotland on or around January 25. It commemorates the life of the bard (poet) Robert Burns, who was born on January 25, 1759. The day also celebrates Burns' contribution to Scottish culture. Burns' best known work is "Auld Lang Syne".

Reverie's
Burn's Supper

3 Course Meal
Folk Music

£14.95



Tuesday 25th January

Scotch Broth w/ Crusty Bread
or
Cullen Skink w/ Crusty Bread
-
Haggis, Neeps & Tatties w/ Whisky Cream
or
Slow Braised Beef Stovies & Turned Root Vegetables
-
Mixed Berry Cranachan Topped w/ Toasted Oats & Nuts
or
Scottish Cheese Board w/ Homemade Oatcakes & Plum Chutney

Ask staff for details
Book your supper by phone 0131 6678870 or email
info@thereverie.co.uk



William Shakespeare. The greatest English poet and playwright.

The most famous Shakespeare's plays

- Comedies: “The Comedy of Errors”, “The Taming of the Shrew”, “Twelfth Night”, “Much Ado about Nothing”, “A Midsummer Night’s Dream”, “All’s Well that Ends Well”
- Tragedies: “Hamlet, Prince of Denmark”, “Othello”, “King Lear”, “Macbeth”, “Romeo and Juliet”, “Julius Caesar”, “Antony and Cleopatra”

*Marshak translated a lot from the English
classical poetry*

“The art of translating has magical power to overcome obstacles of races and nationalities, making people to realize their worldwide brotherhood. Technical and scientific achievements of any nation give a rise to admiration and respect, while art masterpieces make us love this nation.”

S. Marshak
(1957. Shakespeare's Congress in Stratford)

В любви и слове правда мой закон



С. Маршак.

*Я перевёл Шекспировы сонеты,
Пускай поэт, покинув старый
дом,
Заговорит на языке другом,
В другие дни, в другом краю
планеты.
Соратником его мы признаём,
Защитником свободы, правды,
мира.
Недаром имя славное Шекспира
По-русски значит потрясai
копьём!*